

# Miscellaneous Śāradā Characters

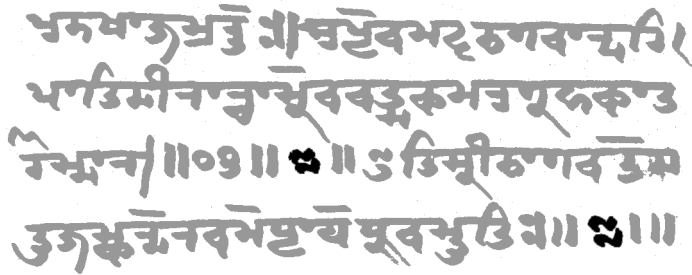
Anshuman Pandey  
University of Michigan  
Ann Arbor, Michigan, USA  
pandey@umich.edu

February 3, 2009

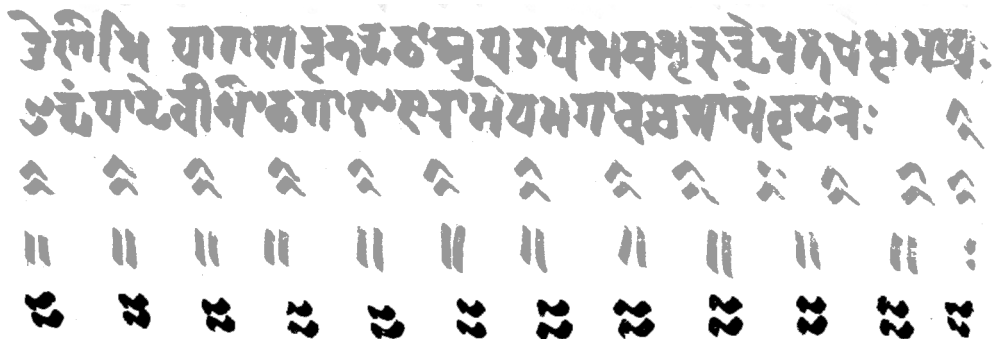
## 1 Punctuation

### 1.1 Double tildes

1. As section marker (?):



2. As filler (?):



3. Double tildes alternating with double carets and used as filler (?):

इति वेदमिदं विदुः इति वेदीयं यथा ॥ सुखं मयि दधुम  
 ॥ ॐ ॥ ॐ ॥ ॐ ॥ ॐ ॥ ॐ ॥ ॐ ॥ ॐ ॥ ॐ ॥ ॐ ॥  
 मित्तु रविविधुः प्रविधिकं मयि यथेति मित्तु यथेति मयि यथेति मयि यथेति

**1.2 Double carets**

1. As section or omission marker (?):

इति ॐ मये सुते पवक मृगा गो वपे पल्लवै रक्तं मृगुधे  
 उच्यते वेदीभिः कर्णान् सभयमगा वरुमाभे वृष्टः ॐ  
 यद्यभिविदिपिन् यादिगृ गेपुसे पुन धे मनुः उच्यते वेदी

2. As filler:

उलेभि यागसात्कृत्कं सुयतय मय मृरुते पुन पध मयः  
 उच्यते वेदीभिः कर्णान् सभयमगा वरुमाभे वृष्टः ॐ  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

**1.3 Large caret**

1. As section or omission marker (?):

सुतः भवि कुतुभं मयुक्ते वचन सुति सुतः मीमे वि सुते वच  
 नान् नान् वतः नरिष्टि उच्यते यथा ॐ मयुक्ते वचन सुत  
 रविष्टि मयुक्ते वचनान् मयुक्ते वचनान् मयुक्ते वचनान्

2. As filler:

इति वेदमिदं विदुः नमः ॥ श्रीगुरुभ्यो नमः ॥ इति वेदमिदं विदुः नमः  
 ॐ ॥ ॐ ॥ ॐ ॥ ॐ ॥ ॐ ॥ ॐ ॥ ॐ ॥ ॐ ॥

3. Large caret side-by-side with and without top-stroke:

उ । सुधनासुमी उरुवडरुभेवभई उधंभकु  
 नंभकीपुंकेकेमि मिवसकेःभरुभाडुकेवेयः  
 सुधिविभुभुभा सोडडिभरीडभदमिडि रुदडिभने

## 1.4 Separator

- Used to mark word boundaries:

मेभात्रीहृधद्विःस्रिकैःपूषमंभापीपूडवकीग॥  
 नत्रकडीरंभनरत्रेदिभदकशुलदलमि

## 1.5 Dots

Do dots represent anything in particular? Omissions, etc.?

- Dots:

सेवेभुडरुद्वभदउपः सुधंपभाडिउंनारुभनष्टेहेण  
 नदुनरुग ..... अग्रिंपग्निपुरु पिग्रहे  
 भूकथैणधुनि सुष्टुठगाडे अष्टकववाकेभुषनभ

## 2 Other Marks

### 2.1 Avagraha

- Avagraha:

वगविं कंउरुद्वभदउपः सुधंपभाडिउंनारुभनष्टेहेण  
 डे इ कपलेनएदेरुकेवाचिगळेवेनभकडुधिविरव

- Double avagraha (is there a special function or meaning of two avagrahas?):



### 3.2 Open Circle and Plus Sign

1. Superscript open circle with subscript plus sign:

मन्त्रं भस्ममन्त्रिसुवभितः मन्त्रिनस्मिन्मन्त्रासाम्हायमन्त्रि  
 वृत्तम् <sup>०</sup>पुंशुसुभित्त्विण्णसुभुभननेमन्त्रिणिवणम् <sup>०</sup>सुभुसु  
 केयभासन्नेवसुंतेयमविभ्रुवः मन्त्रमन्त्रिसुयुंते  
 कुर्याकृत्कम् सुनीउसुभनिस्मिन्मन्त्राणामन्त्राकम्  
 कृत्कृपेभनः सुभीतेणामन्त्रकीयतिमां सुतेनात्तु  
 मानीतुभुत्तुसुभामन्त्रा कभन्त्रमन्त्रासाम्हायमन्त्र  
 सुवृत्तु मन्त्रे वाकभिसुभिसभयनेसुभने ७ एकम्  
 याननेतुयपत्तावमन्त्रकम् यावतीकनिधाम्भाम्

विभ्रुत्तुभुत्तुम्  
 मिक कलात्तुम्  
 गन्त्रिसुभुत्तुम्  
 त्रिविद्यभुत्तुम्  
 वमन्त्रः भुत्तुत्तुम्  
 सुवृत्तिसुभुत्तुम्  
 उ भास्ममन्त्रि  
 पश्य+

2. Superscript open circle with superscript plus sign:

सुभुत्तुभुत्तुम् ०५ यथासिन्मयं सुभुत्तुभुत्तुम्  
 ५० <sup>०</sup>कृत्तुः सुभुत्तुभुत्तुम् ३० कृत्तुभुत्तुभुत्तुम् ३० कृत्तुभुत्तुभुत्तुम्  
 मन्त्रं धीमन्त्रं सुभुत्तुभुत्तुम् सुभुत्तुभुत्तुम् सुभुत्तुभुत्तुम् सुभुत्तुभुत्तुम्  
 नभुत्तुभुत्तुम् सुभुत्तुभुत्तुम् सुभुत्तुभुत्तुम् सुभुत्तुभुत्तुम् सुभुत्तुभुत्तुम्

### 3.3 Open Circle and Caret

1. Superscript open circle with subscript caret:

मन्त्रासाम्हायमन्त्रि  
 सुभुत्तुभुत्तुम् सुभुत्तुभुत्तुम् सुभुत्तुभुत्तुम् सुभुत्तुभुत्तुम् सुभुत्तुभुत्तुम्  
 सुभुत्तुभुत्तुम् सुभुत्तुभुत्तुम् सुभुत्तुभुत्तुम् सुभुत्तुभुत्तुम् सुभुत्तुभुत्तुम्

2. Superscript open circle with with subscript caret separated by a horizontal line:

सुभुत्तुभुत्तुम् सुभुत्तुभुत्तुम् सुभुत्तुभुत्तुम् सुभुत्तुभुत्तुम् सुभुत्तुभुत्तुम्  
 सुभुत्तुभुत्तुम् सुभुत्तुभुत्तुम् सुभुत्तुभुत्तुम् सुभुत्तुभुत्तुम् सुभुत्तुभुत्तुम्

### 3.4 Plus Sign

A plus-like sign possibly indicating text insertion. The sign occurs as a superscript, as a subscript, and in-line. Is there semantic value in the distinctions?

1. In-line plus sign:

भाभाट्टकः  
 मन्त्रसूत्रम्  
 इमा +  
 भुशातत्रैवपंसकमेद्वियलिठव  
 वि+भाभाट्टकःभनभनउमइमा  
 भाभाट्टकंइपेइपउमइमा॥भाभा

2. Plus sign before margin text; subscript plus in manuscript text:

+ ३०  
 सिउभायकभा ३३ वमत्रेनत्रनेहून,भिकुगधरमःभरः उ  
 डिप्रलडभा गभीरिमीउलाहृष्टे,धमरंगभनलिनी,भापुरे  
 धरभाउपगभनधिधकीएवकी,इडे जीनधरुडिग,इजीलः।

3. Plus sign after margin text; subscript plus in manuscript text:

०५ +  
 धरभिव ०३ विरेणपकभापत्रे,निधनःभीनभउरः।  
 गभाउगं वरुत्रेभवकुट्टाभनरुयेवेवभिनः,चरुकुल  
 लूनभलपरुसुन,कीपनेरन,सहउ ०१ उमेनधंयघर

4. Plus sign above and below margin text; subscript plus in manuscript text:

+ ०३  
 मत्रकत्रिभउमभा रलेविगदिंड,रेल,पि,भने,भरुडाभिव ०३ चषाल  
 सुगिउ,पिलकिउएन,उरुक,केलेलभनगुलगुलकुलाना कुरिमी  
 भ,कुहाउगविव सुभन,ड,नुलकु,ड,विरीडे,मिभनकुलाना ०५ एरुन  
 सुरुवउरुमाकुलाना,उरुगभितेकुउपीवमीकुउठकुगना मरुगमि  
 धउ,ग,धरुधरुगना वडुला,वउविमंगधरुमकिरु,भरुभाना ०३ मक  
 इउमउगवरा ०७ उह्रीवकुभकर विगीलेरुनरेकुगना कुभिवि

### 3.5 Double Plus Sign

1. Double plus sign written before marginal text:

अश्रियः +०५। येन ह्युत्तिनसु <sup>अंशुभयेगलत्र</sup> <sub>अश्रियेनेति ॥</sub>  
<sup>सुश्रियलठम ॥ उद्वेनमे</sup> <sup>चप्रभम</sup> <sup>उठुठुठक</sup>  
 धिनममडिनकडु ॥ सुठुठु  
<sup>अंशुभितु मीलयष्ट</sup> <sup>उपभन</sup> <sup>युतः</sup>  
 ह्यपरिहृगीठुकिभट्टः भभेभि  
<sup>सुनयेगिनलत्र ॥ अश्रियेनेति ॥</sup> <sup>अमः उद्वेनमे</sup>  
 यः ॥ ०५ ॥ भभः मडुयभिडुम  
<sup>भभकडुपः</sup>  
 उषभानवभानये ॥ मीउधु <sup>अंशुभकः</sup>  
<sup>सिचमंनपुति</sup> <sup>अंभरिकएनउ</sup> <sup>निरेणयेगीवनेकभपुपिउडुमभदिउ</sup>  
 † यभनेडुकिएउलेकलेकनेडुकिएउमयः ॥ रुमभेठयेडुकेडुकेयः ॥ ०५ ॥  
<sup>अमभेभियः ॥ ०५ ॥</sup> <sup>अश्रियेनेति ॥</sup> <sup>अंशुभकः</sup> <sup>सुमिडुम</sup> <sup>उ</sup>  
<sup>कदप</sup> <sup>विम</sup> <sup>अश्रियेनेति ॥</sup> <sup>अंशुभकः</sup> <sup>सुमिडुम</sup> <sup>उ</sup>  
<sup>क</sup> <sup>अश्रियेनेति ॥</sup> <sup>अंशुभकः</sup> <sup>सुमिडुम</sup> <sup>उ</sup>

2. Double plus sign written after marginal text:

गिहृगनविरुदुवमडुनमरुल <sup>उषभिकडुडु</sup>  
<sup>पमयेभुमडुयच</sup>  
 हलक ॥ ठवः † † † यमेवठगल <sup>विरुदुपगेठुडुप</sup>  
<sup>वेकडुकिविमि</sup>  
 कडुडुडु ॥ सुभिवडुनीलभ <sup>सुडुपरिहृगेनः</sup>  
<sup>विरुदुमैउडेनम</sup>  
 हलभितिवडुवडुडुडुनमडु <sup>दलहलक ॥ ठ</sup>  
<sup>वः ॥ † ॥ ॥ ॥</sup>  
 सुडु ॥ † † † † नीलपमडुनीलगु

3. Vertical double plus sign referencing margin text marked by horizontal plusses:

† †  
 ३३३  
 म.क.प.न.ल.ह.उ.म.नी ३३ मिडुमभयभेवके.प.ष.प.प.प.प.प.प.  
 युषागगनमवपुगमलदिमंविभय.सुठगएगुडिउडुकेव  
 वे.सु.व.डुः २ ॥ निवलेएगुडुपेडुनभभनः † ॥ मी  
 कषयडुपिडुमिडुडुनभिम.म.डु.म ० ॥ श्रीवभिषुः  
 डु.ए.गु.डु.भ.विलभयेः ३ वसुडु.सु.न.ये.डु.के.न.सु.येः.प.य.म.

4. Separated double plus referencing margin text marked by superscript and subscript plusses:

उंगतः १२ उत्रिमत्रमभगुलि उधाभत्रेजडावृषि उनडावृत्रु।  
 उभएरुदुङ्गगउठिठमि भत्रेयवाभित्ताभरु, एगउं, उठेमं वरुंम  
 त्रनभमजः + ॥+ श्रीरुभः ॥ चनत्रुवम्वरुंरुग  
 भधः ॥ परधु, एगुंरुभेची, मरुलोपाङ्गनाभया उउंरुउंरु  
 धमुभधं, सुत्रेभपिसेउभयाङ्कभा १ एगत्रिमत्रिमत्रेहभचर

+  
 १११  
 +

### 3.6 Inverted Superscript Caret

1. Inverted carets:

शिवलठः मंभुतेयभित्तेपुंयकिंकीमीत्रिगमिनीमा  
 १२ मगुहाठिभुठिये उरुवृत्रिमसुभरुभा उषेउठेउया  
 उरुमेरुत्रुभा नंरुणरुभा पंभवलठमधुत्रुमरुभाभी  
 मरुममः विभित्तुंमरुमहिरुमरुभा नंरुभाभा उरु

2. More:

म १२ उरुलयः उरुमयेकभधुत्रुउरुमरुमयेगउः एउ  
 उरुंममेउमुकीभांभंमउंगउ उरुउरुः पकाउः कि

### 3.7 Subscript Caret

1. Caret in manuscript text referencing margin text marked by caret:

म। नत्रुमभमदवभुयभा ॥०॥  
 उभाधिपुाउठवनधुठवभवलेय क  
 विभुउपरभुयउप उउउंरुठिठुनम  
 यीयभुयउप उउउंरुठिठुनम  
 उउउंरुठिठुनम उउउंरुठिठुनम

2. Caret in manuscript text with inline insertion:

पद्मसिद्धवृकउयउेउविसेध  
 विसेधठवृउउगविमिधुध

3. Caret written before and after text to be inserted (does the position of the caret have semantic value?):







3. Inverted carets:

ॐ यमहृयपडिद्वेयमपैभृदधलेरधुमनभमपदः

उं गिद्वयविभृभउपावाभनृष्टिः गं वचत्रिमहृधुपौधृत्रिभाउग  
नयडिगिउभेकुणे मलडिपरेवगभ्यगभिडुग भहृरेमनीरिवः ३

3.11 Double Caret

1. Two upward-facing carets:

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
 नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
 नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
 नमो भगवते वासुदेवाय ॥

Double X

1. Double x:

भीमा॥ उनेवभुउरे ॐ भृदुयभ्रलडुपा  
 कुरुनेनेकडुभेगेपनेदुयाववृली ॐ कारलकुम  
 लं गीकीदु ॐ कुरुनेनेकडुभिउम ॐ उप  
 उउवउ सुधु

3.12 Mixed Use

1. Superscript plus sign and subscript caret:

नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
 नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
 नमो भगवते वासुदेवाय ॥

2. Subscript plus sign and caret:

भाषणंभूत्सात्तद्वैवपंसहूनेदि  
 यालिखति॥ वसन्द्दकविध  
 यभाषणःपलिः॥ गभवद्दकवि

विषयगुल  
 उनवाक  
 नाद्दक+

3. Plus sign referencing margin text marked by caret:

कअङ्गीनि॥ उङ्ग्रवत्रेनभणिक  
 मंत्रं विविधयपुत्रेणनि॥ प्रणिकगीउ  
 विधिवणीउवेमेवमङ्ग्रुनेपउति

4 Unknown Characters

1. Unknown character A: is the first occurrence an avagraha? is the second occurrence some sort of filler or omission sign?:

सुमे दिग्दुमे यसुमे भीमसुमे इधसुमे सुभसुमे ले  
 दिग्दुमसुमे ऽ प्रिसुमे दुपसुमे वीरसुमे लघुयसुमे  
 वधुपसुमे गामसुमे पमवदुग्दुमे विडसुमे वि  
 सुमे ऊउसुमे ऊउसुमे वधुसुमे वधुसुमे कप्रसुमे मडि  
 सुमे ऊसुमे लभसुमे लसुमे गडिसुमे ऽ ॥ प्रिसुमे

2. Unknown character B (is this the same as 'unknown character C' below?):

समितिं कुरुज्जुयएनैवकसुं मडिनकुत्रिरवरोत्त  
 के ऽ ३ कपलेनएदेइकेवाप्रिगळेमे वैरमकुप्रिभिरव

3. Unknown character C (is this the same as 'unknown character B' above?):

ठियरणीया यमिहाडुह्यायभंवाणंभेरणभीडे।  
 उरुपुरसुति उरुपुरसुति उरुपुरसुति ॥ १ ॥  
 ठिवरैकेनविरण्डंरिउयनेयमदिपडिमउ वरुसुभम

4. Unknown character D

मयः १० कलेयदिनिभेयकुंवेडिकलेप्रभेउउः। निनेभीठवडि किप्रउय  
 नभैवमरुः। कः। सुभेठवेकुलः कलसुठवडिकः ११ उयभउरु  
 उरुयउ ११ गडिंरुडमवडि। कडिमरुंनरुडकना। लवः उरुडकनायउे

5. Unknown character E: (is this a variant of 'unknown character F' below? is this character composed of the digit 9 9 + an inverted candrabindu?)

वडेपिडुउरुडेभउउभमकुयाविनसुडीडि १३ ॥ ॥  
 १। एयडिउमरुसुरः भाएवेयेविनिलिउभा। सुविष्ट ७  
 भद्वरुयिनः। उभायसकपवाभुभनमः सुसुनिगुः ३ सु

6. Unknown character F: (see question for 'unknown character E'):

भद्वरुंविगडुमेभकेडकभा निरुसुकलनाएलेणीवउउभलेपकभा ०६  
 एनीवरभमकुगुडिवलिउभा ०५ सुडियेगुधउंअकुमरुसुठरुधरुं। सुगुं  
 गीवरउरुडुविकल्यकुयभसुडि। मरुडुप्रकुठेधुएडडिगुवउउं ०१

7. Unknown character G: are the subscript vertical bars the same as double danda? they appear distinct from the full-height double dandas that also appear in the specimen:

युषगगनमेवधुगमलदिभंविभये॥ सुठगएगुडिउरुडेव सुभेसएगुडि  
 वेसुवामः २ ॥ निवलेएगुडुप्रकुवभमनः ३ ॥ श्रीगमः ॥ व  
 कषयडुपिदिगुधउंनसुिमेसुडभा ० ॥ श्रीवभिष्ट ॥ भमये।  
 सु। एगुडुभविलाभयेः ३ वसुउ। सुनयेरुडेनसुयेः। भयभैवि वुयभडे  
 रुरुं। सुधुयाः भंविडे। वधुः निभेसलेवयकुए। मिडकमे। उरुसुउं २ य